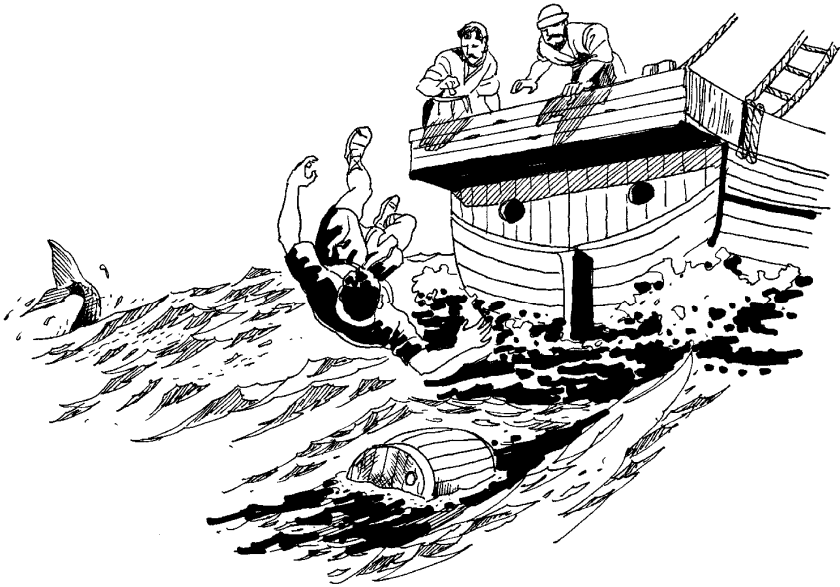




YUNUS NANTURUSI PARENTA NTUPU



YUNUS 1: 1-3: 10

Bahasa Kaili-Ledo
di Sulawesi Tengah

YUNUS NANTURUSI PARENTA NTUPU

Bahasa Kaili-Ledo

Untuk kalangan sendiri
2003

Yunus Nanturusi Parenta NTupu

Hak Cipta © Panitia Penerjemah Bahasa Ledo, 2003

Untuk kalangan sendiri

Yunus Mentaati Perintah TUHAN: Teks dalam bahasa Kaili-Ledo
di Sulawesi Tengah.

Jonah Obeyed the Command of God: Main text in the Kaili-Ledo
language of Central Sulawesi, Indonesia.

Digambarkan oleh Fred Adlao.

© 2004, Kartidaya.

Edisi Terbatas
2003

Hitu tesa Nabi Yunus tempo ia ledo nadota nangoseaka parenta nu Alatala.

Tupu nantudu i Yunus hau ri kota Niniwe, ngata mbaso ri tana Asyur, bali ntolsrael. Tapi i Yunus ledo nadota hau nompatolele tesa nTupu ka toNiniwe, apa nisanina ane majea ira, tantu TUPU ledo mompapola niaNa mombagerosi kota haitu.

Naliu bara sakuya kajadia ri katuvuna, kaupuna i Yunus nanturusi parenta nu Alatala. Bacamo tesa hitu ala rasanimiu anu najadi!



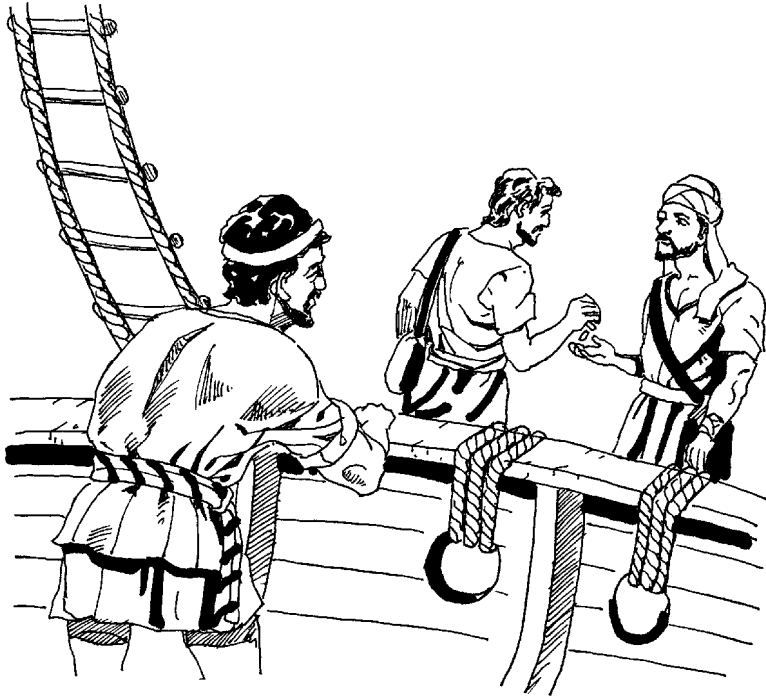
TUPU notesa ka i Yunus anak i Amitai.
Ivei tesaNa: “Koimo iko hau ri ngata
mbaso Niniwe bo mompopaisani ka ira
rahuku, apa nisaniKumo pokainggura
nadaa.”



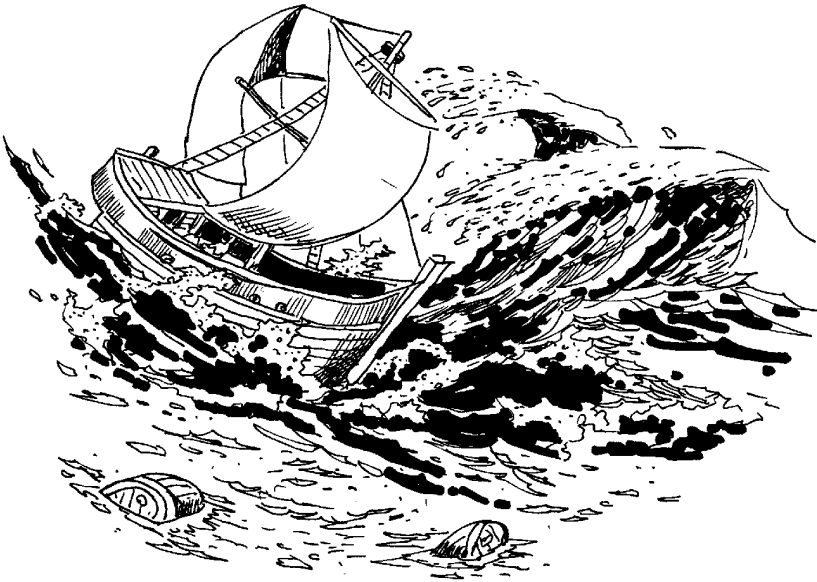
Tapi ledo nadota i Yunus, jadi nalaimo ia
hau ri ngata Tarsis.



Notua hau ri ngata Yopa ruru pade
nikavana kapaa manggeni ia hau ri
Tarsis.



Naupu nombayari, nipesavina kapaa
bo napolamo polipana nalai lako nte
TUPU.



I Yunus nanau hau ri tambena ntoto bo naluru ntotomo naturu ri sia. Pade nipopeburu nTUPUMO poiri rimboso ri bavo ntasi, jadipa nabalumba mbasomo nombarumpa kapaa haitu sakidepa narupu. Anabua nu kapaa naviora rarara bo nongare-ngare nekitulungi, simbo nekitulungi nte tupuna mboto. Nitedakara rantasimo sanu pangulaya ranggapaa haitu ala mangaa bo domo malome.



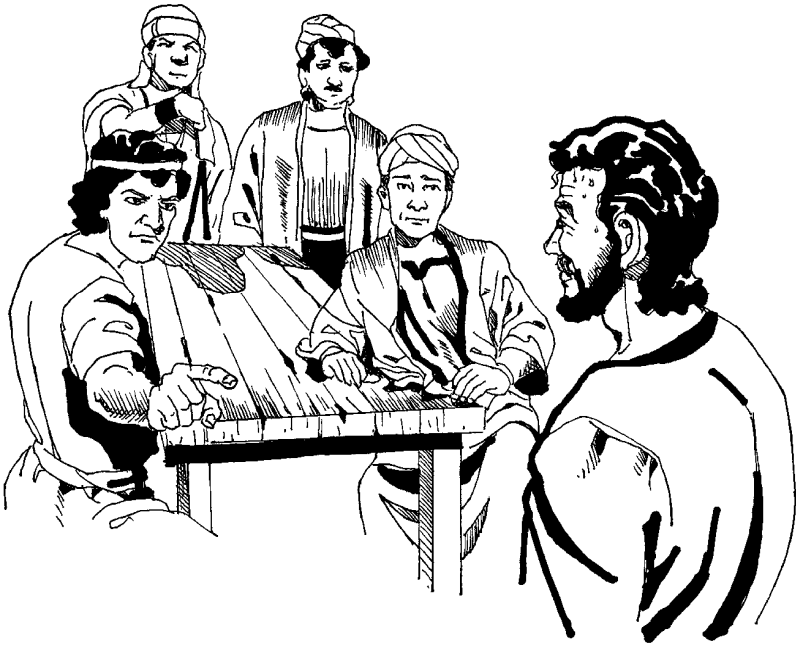
Tempo nakoda kapaa haitu hau
nanau ri ambena, nikavana i Yunus da
ranja nggamonjo.



Pade niulikana, "Nakuya iko aga
namonjo tempona vehitu! Pembangu!
Posambayamo! Mekitulungi nte tupumu!
Bara maasi matana manggita kita bo
domo mamate kita."



Nompenepa i Yunus bo nakoda kapaa,
nosiulikamo ana bua nu kapaa,
“Ratendetamo lamoro ala rasanita bara
isema nasala sampe nikava nu binasa
kita!” Nitenderamo lamoro, nambela
sanga i Yunus.



Pade niulikaramo i Yunus, "Ikomo sampe najadi ivehitu? Dako ri umba iko? Tonuapa iko? Nuapa pokarajaamu?"

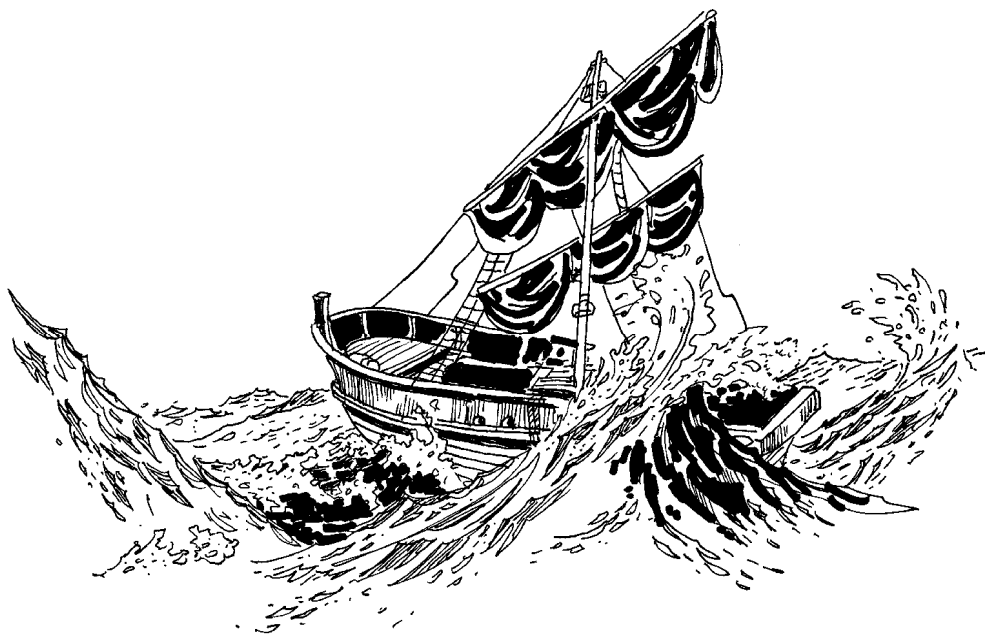


Nesanamo i Yunus, "Yaku tolbrani.
Yaku nombasomba TUPU, Alatala ri
suruga, anu nompovia tasi bo
kabatana."



Pade nitesanamo nuapa sabana
nipalaikana dako nte TUPU.

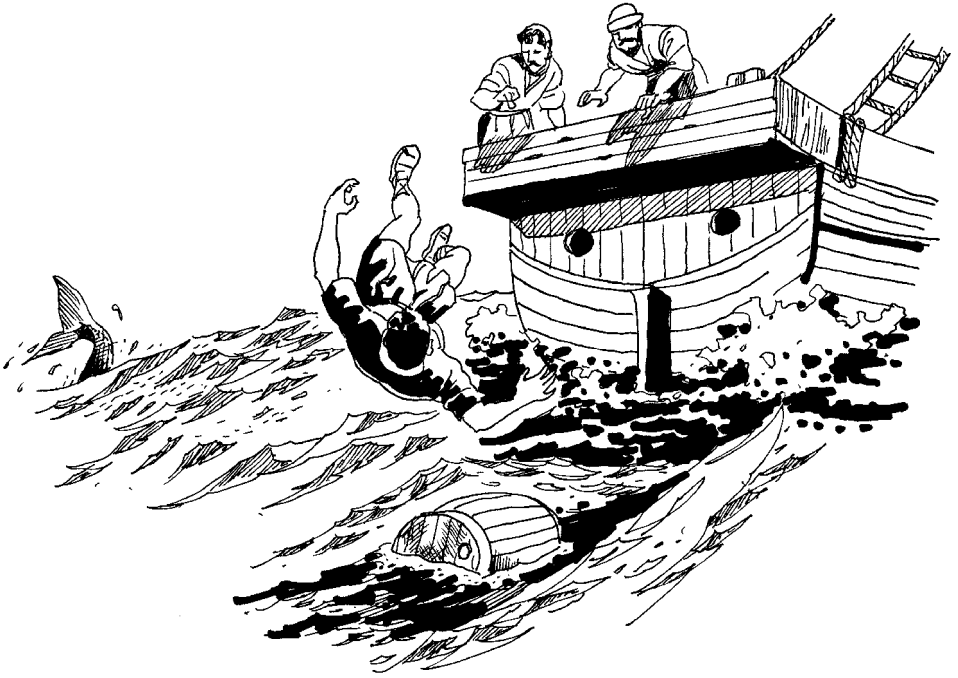
Nangepe tesana haitu, nelabimo
kaviora nu ana bua kapaa, bo niulira ka
ia, "Nadaa mpuu gaumu tu!"



Balumba nantabaimo karimbosona,
jadi ana bua kapaa nompekutana ia,
“Nuapa rapovia kami nte iko ala
menonto balumba hitu?”



Nesanamo i Yunus, "Tedaka
rantasimo yaku, menontomo ngena
balumba. Apa nisaniku, yakumo sampe
naria balumba hitu nanggava komiu."



Pade nitedakara hau rantasimo i Yunus. Jadipa naolemo balumba pangane. Anabua kapaa naeka mpuumo nte TUPU. Nesore ri kabatanapa, nidekeiramo pesomba ka TUPU bo mpengaya-ngaya nijanjira.



Tapi ane Yunus, TUPU nantudu
sambaa bau mbaso nakava mangome
ia. Jadi Yunus nonturo riara nu bau talu-
mbongi bo talu-eo kasaena.

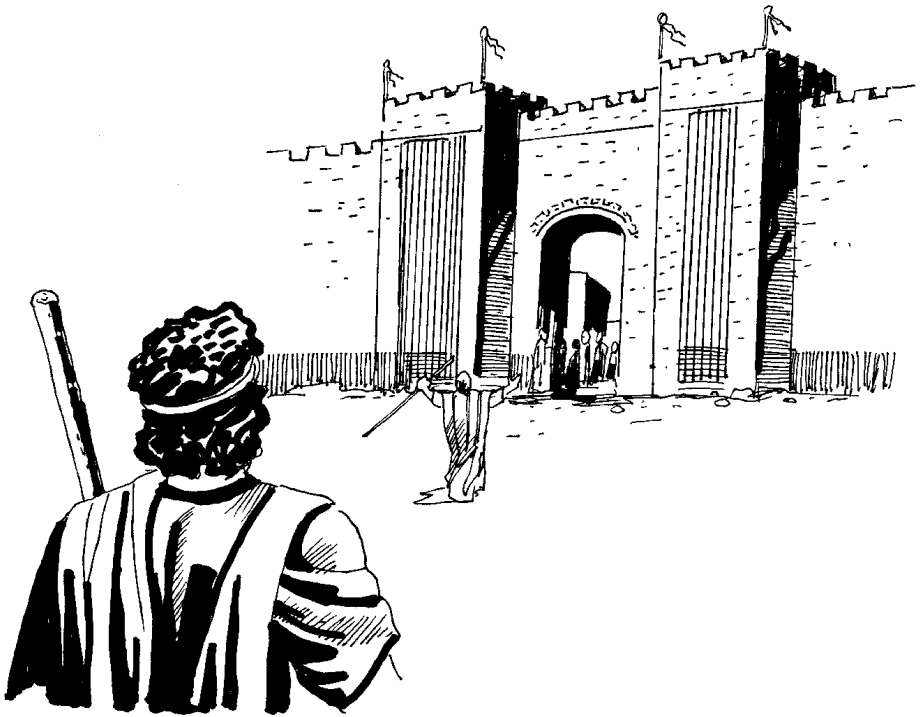


Da riana nta nu bau haitu, Yunus
nerapi nte TUPU, Alatala nisombana.

Naupu nosambaya i Yunus pade
niparenta nTUPUmo bau haitu
mantoluasaka ia ri kabatana.



Karongganina TUPU notesa ka i Yunus.
Ivei niuliNa, "Koimo hau ri Niniwe, ngata
mbaso haitu, bo ulika todeana, tevai
niuliKu ka iko."



Jadi nioseaka i Yunusmo TUPU bo hau
ri Niniwemo ia, sangu ngata nambaso
ntoto; sampe talu eo ntoto mangosena.



I Yunus nesua ri ngata haitu bo
naupu nolipa njumaeo, nompatolelemo
ivei, "Patapulupa eona, mageromo ngata
Niniwe!"



Toponturo ri Niniwe niparasayaramo
tesa nu Alatala haitu. Njumangu todea
nopusasa puramo, tona nalanga nturona
bo tona biasa. Nipasudara kae karu
tandana najeamo dako ri dosa-dosara.



Nikita nu Alatala pokainggura,
nikitaNa nikabasakaramo pokainggura
nadaa. Jadi nibalikiNamo niaNa bo ledo
najadi rahukuNa ira.